



# DANEWS

a publication of the danish american center

*The Danish American Center supports and fosters Danish culture through education and the celebration of traditions, customs and history.*

## UPDATE ON FUNDRAISING EFFORTS

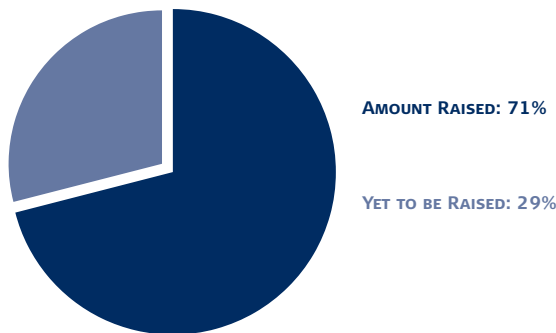
Thanks to all who have given so generously during our end-of-year fundraising efforts. We are sure to meet our goal of \$15,000, as we have already raised \$10,615.

You can help us reach the goal by sending a check, dropping off cash, or transferring stock to the DAC. If the latter appeals to you, complete a transfer form with your brokerage firm. You will need a few pieces of information about our account to gift us stock. Our brokerage account is held at Charles Schwab. The name of the account is "Danebo, Inc.," and the account number is 6167-2433. Schwab's DTC number is 0164.

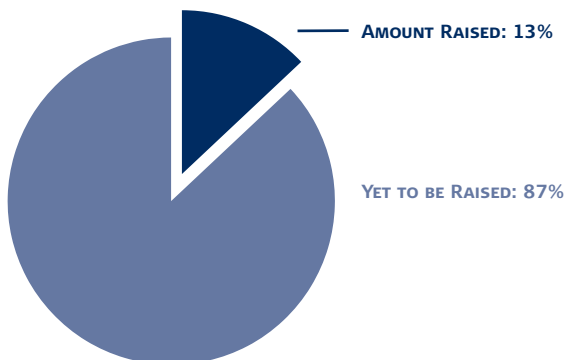
I know we'll make it if you make us a part of your year-end giving. Thank you all so much!

Questions? Call Janet Ogden-Brackett at 612-203-3910

## YEAR END FUNDRAISING CAMPAIGN



## INDIVIDUAL CONTRIBUTIONS



## JANUARY 2023

- Music on the Mississippi
- Æbleskive Breakfast
- Aquavit Event-Save the Date

## NOTES FROM THE PRESIDENT

Happy New Year! We, the members of our Danish American Center, begin 2023 with happiness and optimism. Happy because we are again gathering



to learn, collaborate, and celebrate. Optimistic because we have many new members, programs, initiatives, and support to combine with our tried-and-true members, programs, and support.

Thank you—Tak to all!

As President, my message for this new year is to ask that early and often, we communicate, communicate, communicate. Bring your questions, your ideas, and your offers of sponsorship, support, and donations to our volunteer Board members, committee members, and Tina and René in the office.

- If you have something to share, or just want to hang out, communication with Board members and each other abounds weekly during the BYOB President's Happy Hour ("Office Hours" in the Tivoli Lounge) on Friday 4-6 pm, now in its second year.
- Join one of our clubs (Book, Virkelyst, Mahjongg, and Heritage are examples).
- Attend our regular events (bi-monthly Wednesday lunches, Æbleskiver Breakfasts,

Aquavit and Tasting, and Danish Day are examples).

- Keep our rental spaces in mind for family/friend events.
- Keep our reasonable room rentals in mind if you want to come into town, park and enjoy the Twin Cities' offerings.
- Come to hear music, dance, make Danish foods, eat Danish foods and speak/learn Danish.

This is our place, so let's use it to the fullest! With a smile.

Best,  
Rikke

### PRESIDENT'S HAPPY HOUR

#### NEW MEMBERS INVITED

- There are so many ways to participate at the Danish American Center, and we know it can be a little tricky to figure out what to do and when.
- The President's Happy Hour has turned out to be a great gathering place for all members. We are now dedicating the third Friday of every month to new members. You'll always find Board members, and Executive Committee members, so ask all the questions you want to ask. Meet interesting people and have great conversations! We want to meet you and learn all about you. You are welcome every Friday from 4-6pm. We will dedicate January 20 and February 17 to all new members. Please join us.

### ÆBLESKIVE BREAKFAST

Sunday, January 15: 9:00am and 10:45am

The next æbleskive breakfast will be held on Sunday, January 15 at the Danish American Center. We are offering two scheduled seatings for the breakfast; 9-10am and 10:45-11:45am. Reservations are required, and are on a first-come, first-served basis. The cost for the breakfast is \$12 per adult and \$7 for children ages 5-12. Younger children are free. The menu will include æbleskiver, egg bake, sausage, juice, and coffee.

To sign-up, please go to the website: <https://danishamericancenter.org/> and log in to your account. Go to Event Calendar and select the Æbleskive Breakfast seating of your choice. You can also call the DAC office at 612-729-3800 to sign up. Reservations will be accepted through January 12.

Upcoming breakfast schedule for 2023 – Sundays with reserved seating:

February 19 / March 19 / April 16 / May 14 (Mother's Day Brunch).

If you are interested in volunteering for this event or have questions, please contact Carla & Joel Mortensen at email: [morte007@umn.edu](mailto:morte007@umn.edu), or call 612-724-1814. We hope to see you there.

### LOOKING FOR A DANISH TUTOR?

Contact Ingela Haaland for more information at 651-261-3602 or [Ingela\\_eilert@yahoo.com](mailto:Ingela_eilert@yahoo.com)

### NEWSLETTER DEADLINE

Deadline for the February issue is January 10

### Danish American Center

3030 West River Parkway South  
Minneapolis MN 55406

612-729-3800

email: [dainfo@dac.mn](mailto:dainfo@dac.mn)

Website: [danishamericancenter.org](http://danishamericancenter.org)

Office Hours: Wednesdays: 10am-2pm

### Affiliate Organizations

Contact information for all of our affiliate organizations can be found on our website:

[www.danishamericancenter.org](http://www.danishamericancenter.org)

### Executive Board:

Rikke Dierssen-Morice, President

Laura Forslev, Vice President

Janet Ogden-Bracket, Treasurer

Susan Jacobsen, Secretary

Steen Moeller, at Large

Ron Grand, at Large

Catherine Mahowald, at Large

### Board of Directors:

Pipper Berg Madsen, Michael Fredrick, Bill Holmquist,

Jesper Jensen, Lisa Jensen, Ginny Kirkegaard Leppart, Mari

Larsen, Susan Loschenkohl, Mette Pedersen,

Tom Peterson, Julie Robbins, Bruce Simpson, and

Scott Thomsen

### DANews Committee:

Laura Forslev

Bill Holmquist

Betina Kohler

Susan Loschenkohl

Myra Madsen

Michelle Potter-Bacon

Robert Rasmussen

Becky Wifstrand

For submissions, advertising, or any other inquiries, please contact us at [danews@dac.mn](mailto:danews@dac.mn).

**Office Manager:** Tina Paulsen

## MUSIC ON THE MISSISSIPPI

Friday, January 27: 6pm Social Hour 7pm Concert

We are happy to have three members of Minnesota's first family of music perform at the DAC on January 27 at 7pm. This is the first concert of the new year in our series "Music on the Mississippi." Linda Peterson, Billy Peterson and Jason Peterson DeLaire will be performing.

Linda Peterson is an international recording artist, songwriter, pianist, and singer. She has performed numerous times at

the Copenhagen Jazz Festival. She has five CDs to her credit, and two were recorded in Denmark. Her most recent was with famed Argentine Luis Salinas.

Her original compositions CD is called "You Gotta Be Somewhere."



Billy Peterson is one of the most renowned bass players in the world. Billy recently joined the DAC and has already played at a few of our "Music on the Mississippi" concerts. He's a producer and arranger in addition to his skills on the bass.

For over 24 years he toured with Rock and Roll Hall of Famer Steve Miller as a member of the Steve Miller Band.



Billy recorded on Bob Dylan's iconic album: "Blood on the Tracks." That's Billy on one of Bob's biggest hits "Tangled Up and Blue." He has worked with the biggest names in the business, including Carlos Santana, Les Paul, B.B. King, and Prince.



Jason Peterson DeLaire is the next generation of Petersons to call music his occupation. Jason is an extremely talented saxophonist/keyboardist and singer. For the past 20 years, he has toured with the great Michael Bolton. He's worked with Prince in his Paisley Park Band, and with

recent Rock and Roll Hall of Famers Jimmy Jam and Terry Lewis. Others include Donny Osmond, Oleta Adams, and Alexander O'Neal. His debut CD, "In My Life," received critical acclaim during President Obama's inauguration for its reflective lyrics.

As we bring in the new year, we couldn't think of a better way to continue our smashing success of the DAC's music series "Music on the Mississippi."

Tickets are \$30. To purchase tickets, please go to the website: <https://danishamericancenter.org/> and log in to your account. Go to Event Calendar and select Music on the Mississippi or call the DAC office at 612-729-3800.

### TRANSLATION SERVICE AT DAC

The DAC frequently receives requests for translators of documents. We are now offering a translation service. To request a translation, you can mail the materials to the DAC, or email to [dainfo@dac.mn](mailto:dainfo@dac.mn). Please send a clear copy. Do not send any original documents. DAC cannot be responsible for original documents. Documents can be sent via a picture file, a scanned document, or a word file. The documents will be reviewed, and the translators will determine if it is material that can be translated. Work will be returned by email. The rate is \$30 per hour for members and \$40 per hour for non-members. Payments can be made by check to the Danish American Center. Translated documents will be returned to you by mail. Postage and handling will be added. If you have any questions, please contact the DAC office at 612-729-3800.

## SILENT AUCTION

We are gearing up for our 3rd annual silent auction. The last two have been a huge success, and we are hoping this year will be a success as well. We need your help! We are looking for donations for the auction. Do you have something you can donate? Maybe a handcrafted item? Do you have something with Danish history that you would like to donate? We are also looking for gift cards and themed gift baskets. Get creative! We will accept gently used items in good working order as well. Items can be dropped off at the DAC office during Wednesday office hours.

## NOTARY PUBLIC

If you need a Notary Public, the Danish American Center offers this service for members in the Twin Cities Metro Area. Please contact DAC member Ardis Wexler at [judgeardis@aol.com](mailto:judgeardis@aol.com) to make arrangements to meet at a mutually agreed-upon time and location. Rates are \$10 per document, and all proceeds go to the Danish American Center. This service is a convenient way to get your documents notarized and support the Danish American Center at the same time.

## FOOD AND AQUAVIT PAIRING EVENT AT THE DAC-SAVE THE DATE

Saturday, March 11: 12:30 pm

It is time for the 11th annual food and aquavit pairing event.

As in years past, we will feature a variety of selected food dishes, pairing them with aquavits to enhance the experience. Some of the dishes will be new and some will be old favorites.

Each year we try to learn a little more about both locally produced and celebrated Danish aquavits, and discuss cocktail options with them. Last year we had both Gamle Ode (<http://www.gamleode.com/>) and Vikre Distillery (<http://www.vikredistillery.com/>) in attendance. We are working with them again, and also with local representatives from Carver Distillery (<https://www.jcarverdistillery.com/>).

Registration for this event will begin on February 1 on the DAC website. Look in the February *DANews* for additional information. For questions contact Steen Moeller at [moellersteen@gmail.com](mailto:moellersteen@gmail.com)

## TIPS FROM THE OFFICE MANAGER

Happy New Year! Let's start off 2023 by being up to date on our memberships. You should have received an email reminder a few weeks before your renewal date. If you didn't receive this email, it's most likely in your spam folder, along with a bunch of other emails from the Danish American Center. If you release the emails and mark them "not spam," you should receive emails from us going forward. This reminder email will lead you to the page where you can pay your membership dues and make changes to your account if needed, such as a change of address, new family members, etc. We have also added the auto-renewal option, so your membership will always be up to date. If your membership lapses, you will no longer be able to register for members-only events, and your fellow members will not be able to look you up! So, keep your membership current and stay in the loop! If you need assistance, please call the office on Wednesdays between 10am-2pm.

Thanks for being a member. We appreciate the support from each and every one of you!

*Tina Paulsen*

## BEGINNING DANISH 3 BEGINS JANUARY 7

Join fellow Danish enthusiasts for Beginning Danish 3. This course is for those who have previously completed Danish 2 at DAC or have previous Danish language instruction (with instructor permission).

We follow a textbook and enlist various online resources. There are weekly assignments to complete outside of class. Beginning Danish 3 courses are appropriate for high school age and up.

Students may attend in person or remotely via Zoom. We use Google Classroom and other online sites and tools.

Dates: 6 classes (January 7 - February 11, 2023)

Cost: Members \$90 & Nonmembers: \$120

Class time: Saturdays, 9:30 to 11am

Registration and payment for these Danish Language classes take place through the DAC website: <https://danishamericancenter.org>. Scroll down to the Event section and click on Danish 3 to register.

## ONSDAG FROKOST – SIGN UP TO COOK IN THE NEW YEAR!

The very popular Wednesday Lunch concluded for the year on November 9. If you have a favorite dish you would like to share, please consider signing up to cook for one or more of the lunches next year. We hold these lunches on the second and fourth Wednesday of the month. The cooks decide the menu, how many people they would like to feed (normally it is around 40) and do the shopping and the cooking. All costs are reimbursed. The cooks use the DAC's well-supplied kitchen and are honored at the end of the meal with a thank you song. Please contact Cathy Mahowald at [cmahowal@hutchtel.net](mailto:cmahowal@hutchtel.net) or 612-845-5562 if you are interested.

## MEMORIALS AND DONATIONS

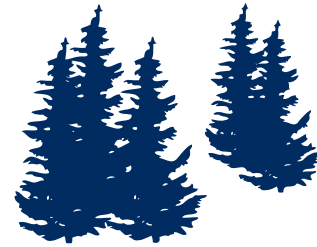
A donation in memory of **Kenneth Andersen** from Lise Day

Thank you to all who have made contributions to DAC. These generous gifts are much appreciated. All donations to DAC are tax deductible. Please contact the DAC Office for more information.

## YOU SHOP, AMAZON GIVES (TO THE DAC!)

*A free opportunity to support the Danish American Center.*

Amazon donates 0.5% of the price of your eligible AmazonSmile purchases to the charitable organization of your choice. AmazonSmile is the same Amazon you know. Same products, same prices, same service. Whenever you shop Amazon, remember you can support us by starting your shopping at [www.smile.amazon.com](http://www.smile.amazon.com). First time you log on you will be asked to provide your charity of choice. Enter "Danebo" in the search field and choose Danebo, Inc. from the list provided. Remember you have to use the [smile.amazon.com](http://smile.amazon.com) site in order for Amazon to donate. Bookmark the page!



# Intrigued by Viking History?

Join us on a tour of exploration  
as we walk the path of the Vikings

September 7-17, 2023  
Denmark and Iceland

[www.bortonoverseas.com/vikingexploration](http://www.bortonoverseas.com/vikingexploration)



AFRICA

ANTARCTICA

ASIA

LATIN AMERICA

SCANDINAVIA

[www.bortonoverseas.com](http://www.bortonoverseas.com) | 1-800-843-0602 | [info@bortonoverseas.com](mailto:info@bortonoverseas.com)

## DANEBO READING CIRCLE RINGS IN THE NEW YEAR WITH AN OLD TALE

Sunday, January 15: 2pm

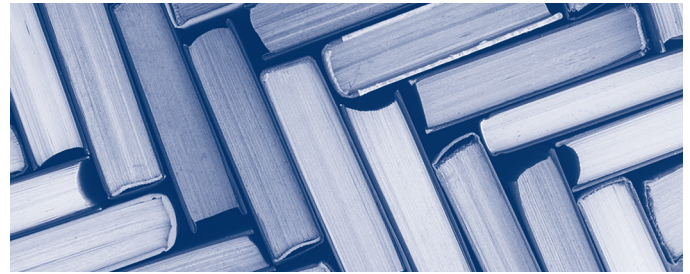
In the cold and snowy days of winter, Danebo Reading Circle members have been immersing themselves in the Nordic North of Sigrid Undset's *Olav Audunsson II. Providence* (1925, 269 pp; translated 2021 by Tiina Nunnally). The meeting begins at 2pm on Sunday, January 15, in the third-floor classroom at the DAC and via Zoom. Bill Holmquist will be the discussion leader.

Set in the early 14th Century, the second volume of Norwegian Nobel Prize-winning author Undset's tetralogy picks up the story of Olav and his beloved Ingunn as Olav returns to his ancestral estate, Hestviken. Soon Ingunn arrives as his wife. Despite their desire to put the past behind them, the "consequences of sin, suspicion, and familial obligations may prove a bigger threat to the pair's happiness than even their long years of separation." (From the publisher, University of Minnesota Press.)

Subtitled "Olav Audunsson's Happiness," the story evolves through 15 chapters chronicling reunions and partings, seasons and successes, fears and failures, religion and royalty, victories and vendettas, and life and death. Supplemented with a map, lists of genealogy, kinship, estate owners, holy days and canonical hours, plus explanatory notes, a highlight for many readers will be the Translator's Note. Tiina Nunnally proves again why she enjoys such acclaim in the field of Scandinavian literary translation. In 2013, she was appointed Knight of the Royal Norwegian Order of Merit "for her significant efforts on behalf of Norwegian literature abroad."

On Sunday afternoon, February 19, the reading group will gather again to share thoughts and reactions to a volume of short stories by Danish author, Ida Jessen: *A Postcard for Annie* (2013, 208 pages; translated 2022 by Martin Aitken). Discussion leader Katy Lindblad contributes this teaser about the book of six stories: "From the winner of the Lifetime Award from the Danish Arts Foundation and the 2017 Critics' Choice Award, this prize-winning book follows the inner lives of several women on the brink, or the sidelines, of catastrophe. Ida Jessen's collection takes us to seaside tourist villages and snowy cities, where turbulence destabilizes composed lives. Jessen is widely considered a master of psychological realism."

Everyone is welcome to any or every meeting of the book group – no registration is needed. Pick up a bookmark listing the 2023 selections on the table outside the DAC Library, then join in the spirited discussion, most of which takes place on Æbleskive Breakfast Sundays.



## LIBRARY HOURS

*The library is now open on the first Saturday of the month from 10 am to 12 pm or by appointment only.*

You may make an advance reservation for appointments offered on Wednesdays and Sundays by calling 612-296-5193. We will do our best to accommodate your needs, but please allow a week or so notice so we can find a volunteer to staff the library for your appointment.

Saturday open hours are staffed by a volunteer from the National Danish-American Genealogy Society, and they can help with genealogy research as well as the DAC library collection.

On Floor 2, the Steenberg Lounge, there are free Danish books for members to read/retain. The Lounge is open every day.

Please remember that any borrowed books can be returned at any time to the library by placing in the box outside the library. If the book has been signed out, it can be returned by appointment, or during library office hours so that we can check it back in.

## SINGALONG WITH DAN CHOUINARD

Monday, January 9: 7-8:30pm

The monthly singalong with Dan Chouinard is a back! If you have not been to one yet, you should come and experience the joy of singing along with a fun group of people. It is on the first



Monday of every month, unless you see differently in the DANews. Free and open to all, with a free will donation.



## DANISH APPLE CAKE (ÆBLEKAGE)

For the applesauce:

- 2lbs cooking apples
- 1/3 cup of water
- sugar to taste

For the breadcrumbs:

- 1 to 1 ½ cups of breadcrumbs
- 3-4 TBSP margarine
- ¼ cup sugar

1 cup whipping cream

jelly-optional

*To make the applesauce:*

Peel, core and slice the apples. Over medium heat, cook to a thick applesauce. Thicken with a little cornstarch mixed with water. Add sugar to taste. Once it's room temperature, set in the refrigerator to cool.

*To make the breadcrumbs:*

Melt margarine over medium heat, then add bread crumbs and brown. Add sugar while stirring. Take off heat and cool.

Whip the whipping cream to soft peaks.

To assemble, use a large glass bowl (or individual glasses). Layer the applesauce and breadcrumbs (ending with bread crumbs as the top layer). Top with the whipped cream. Decorate with little dabs of jelly.

NOTE: You can make the applesauce and bread crumbs in advance, but it's best to whip the whipping cream and assemble the æblekage just before serving to preserve the crunch of the breadcrumbs.

## MEMBERSHIP CORNER

Welcome New Members:

- Paul Mumma & family
- June Burch Heffernan & family
- Dane Stauffer
- Marion Warwick & family
- Susan McKinley • Karla Larsen
- Jennifer Schulte • Loraine Jensen
- Amani Hutson • Jerome Thiele & family
- Stephen Bloomquist • Su Newton
- Lindi Barrett & family
- Patricia and Vonnie Phillips
- Jean Andreasen • Ronda & Brian Bayer
- Vic & Nancy Jensen • Kim Gordon
- Soren Schuler

DAC Directory Information - For further contact information on new and current members, please visit the Members Only portion of the DAC website. Use the email you would have associated with the DAC and create your own password in this new system. If you have trouble, contact the DAC office at [dainfo@dac.mn](mailto:dainfo@dac.mn) or phone 612-729-3800.

Please note that membership information may be used ONLY by members of DAC for personal, non-business networking purposes. Use of this information for sales or business solicitations or the like, by or for commercial entities or interests is strictly prohibited. The DAC Board reserves the right to telephone, mail or e-mail

## NEWS FROM OUR ASSOCIATE & AFFILIATE GROUPS

### DANISH GENEALOGY

Saturday, January 21: 1pm

Join us for a virtual tour of the Danish American Archive and Library in Blair, Nebraska, whose mission is to collect, catalog, and preserve documents, photos, and other media that show the history of Danish Americans from immigration to the present day. Library staff will give us an overview of the facility and its holdings, and then show us the type of genealogy materials they hold, and what can be accessed remotely. To view the Library's website, visit <https://danishamericanarchive.com>

Please click the link below to join the webinar:

<https://us02web.zoom.us/j/87658006425>

Webinar ID: 876 5800 6425

International numbers available:

<https://us02web.zoom.us/j/kMW6A4QSL>

For more information, please go to our website at [www.danishgenealogy.org](http://www.danishgenealogy.org)

## JANUARY CALENDAR OF EVENTS

<b>Sunday</b>	<b>01</b>	<b>Godt Nytår!</b>	<b>Wednesday</b>	<b>18</b>	<b>Office Hours 10am-2pm</b>
<b>Wednesday</b>	<b>04</b>	<b>Mah-jongg 10am-3pm</b>		<b>18</b>	<b>Mah-jongg 10am-3pm</b>
	<b>04</b>	<b>Office Hours 10am-2pm</b>	<b>Friday</b>	<b>20</b>	<b>President's Happy Hour 4pm</b>
<b>Friday</b>	<b>06</b>	<b>President's Happy Hour 4pm</b>		<b>20</b>	<b>Hyggeaften 6pm</b>
	<b>06</b>	<b>Tøseften 7:30pm</b>	<b>Saturday</b>	<b>21</b>	<b>Beginning Danish 3 9:30-11am</b>
<b>Saturday</b>	<b>07</b>	<b>Beginning Danish 3 9:30-11am</b>		<b>21</b>	<b>Danish Genealogy 1pm</b>
	<b>07</b>	<b>Library Hours 10am-12pm</b>	<b>Wednesday</b>	<b>25</b>	<b>Office Hours 10am-2pm</b>
<b>Sunday</b>	<b>08</b>	<b>Scandinavian Social Dance 7-9pm</b>		<b>25</b>	<b>Mah-jongg 10am-3pm</b>
<b>Monday</b>	<b>09</b>	<b>Sing-along with Dan Chouinard 7pm</b>		<b>25</b>	<b>Onsdag Frokost 11:30am</b>
	<b>09</b>	<b>Executive Committee Meeting 7pm</b>	<b>Friday</b>	<b>27</b>	<b>President's Happy Hour 4pm</b>
<b>Wednesday</b>	<b>11</b>	<b>Office Hours 10am-2pm</b>		<b>27</b>	<b>Music on the Mississippi</b>
	<b>11</b>	<b>Mah-jongg 10am-3pm</b>			<b>6pm Social Hour 7pm Concert</b>
	<b>11</b>	<b>Onsdag Frokost 11:30am</b>	<b>Saturday</b>	<b>28</b>	<b>Beginning Danish 3 9:30-11am</b>
<b>Friday</b>	<b>13</b>	<b>President's Happy Hour 4pm</b>		<b>28</b>	<b>Fyraften 5pm</b>
<b>Saturday</b>	<b>14</b>	<b>Beginning Danish 3 9:30-11am</b>			
<b>Sunday</b>	<b>15</b>	<b>Æbleskive Breakfast 9am &amp; 10:45am</b>			
	<b>15</b>	<b>Danebo Reading Circle 2pm</b>			



**DANISH  
AMERICAN  
CENTER**

3030 W RIVER PARKWAY S  
MINNEAPOLIS MN 55406